THE OPENING-UP OF PUBLIC PROCUREMENT



COMMISSION
OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES

This document has been prepared for use within the Commission. It does not necessarily represent the Commission's official position.

Cataloguing data can be found at the end of this publication.

Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities, 1993

ISBN 92-826-5130-4

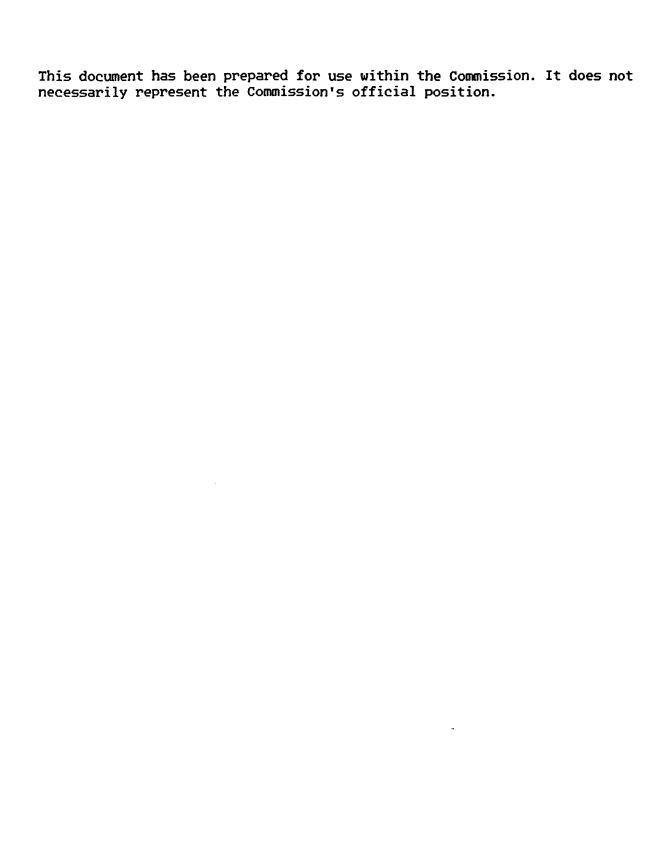
© ECSC-EEC-EAEC, Brussels • Luxembourg, 1993

Reproduction is authorized, except for commercial purposes, provided the source is acknowledged.

Printed in Belgium

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

THE OPENING-UP OF PUBLIC PROCUREMENT



Copyright ECSC-EEC-EAEC, Brussel - Luxembourg, 1993 Reproduction is authorized, except for commercial purposes, provided the source is acknowledged.



Directorate—General Internal Market and Industrial Affairs III/B/4

THE OPENING-UP OF PUBLIC PROCUREMENT

CONTENTS

PART	ONE: THE CONTEXT	
1.	The political context	1
2.	The economic importance of public procurement	2
3.	The Community legal context	3
PART_	TWO: THE DIRECTIVES ON PUBLIC SUPPLIES. WORKS AND SERVICE	ES
1.	Scope of contracts	7
2.	Contracting authorities	8
3.	Value thresholds	9
4.	Specific features of the Services Directive	11
5.	Who can participate?	12
6.	Information	13
7.	Selection criteria	16
9.	Special conditions for participation	17
9.	Award criteria	18
10.	Variants	19
ENTIT	THREE: THE DIRECTIVES ON THE PROCUREMENT PROCEDURES OF IES OPERATING IN THE WATER. ENERGY. TRANSPORT ELECOMMUNICATIONS SECTORS	
1.	The situation at the outset	20
2.	Determination of scope: entitles concerned	21
3.	Award procedures	23
4.	Minimum periods to be allowed under the procedures	26
5.	Criteria for qualitative selection	26
6.	Award criteria	26
7.	Third country clauses	27
8.	Technical specifications and standards	28
PART	FOUR: THE PROBLEM OF ENSURING COMPLIANCE WITH THE DIRECT	[IVES
1.	Problems to be tackled	29
2.	Action being taken or under consideration	32
Addre	ss for further information	40

THE OPENING-UP OF PUBLIC PROCUREMENT

Commission of the European Communities, Unit 111/B/4

PART ONE: THE CONTEXT

1. THE POLITICAL CONTEXT

The <u>White Paper</u> on completing the internal market which the Commission published on 14 June 1985 identifies <u>transparency</u> in public procurement and the opening-up of the sector to <u>effective competition</u> as one of the priority objectives in the drive to establish the single market by 31 December 1992.

Public procurement is a powerful economic policy instrument. For the public authorities, it is not only a means of securing the physical

resources they need to carry out their tasks, but also a tool for stimulating economic activity which has an impact in a number of areas: industrial policy, employment, regional policy, R&D, standards policy and the promotion of small businesses.

The opening-up of public procurement as part of the 1992 process is thus a genuine challenge, not only for public or semi-public entities, which will have to bring their procurement practices into line with the Community rules, but also for enterprises, which should demonstrate their interest in open procurement by adopting a dynamic approach.

2. THE ECONOMIC IMPORTANCE OF PUBLIC PROCUREMENT

In 1986, procurement by <u>public administrations</u> in the narrow sense was equivalent to approximately <u>9% of Community gross domestic product</u>. If procurement by <u>public and semi-public enterprises</u> is included, the figure rises to <u>15% of Community GDP</u> (1986: ECU 530 billion).

Clearly, all these contracts cannot be effectively opened up to Community-wide competition, since, for example, some of them relate to products that are too specific or purchased in too small quantities.

Nevertheless, the volume of public procurement that could be opened up to <u>competition</u> can be estimated at ECU 240-340 billion, or <u>7-10% of Community gross domestic product</u>. In 1986, however, intra-Community trade in the sector amounted to no more than <u>ECU 500 million (0.14% of Community GDP)</u>.

3. THE COMMUNITY LEGAL CONTEXT

3.1. The Treaty of Rome

The <u>Treaty of Rome</u> of 25 March 1957 does not lay down <u>any specific</u> rule relating to public procurement.

it does, however, establish four fundamental principles that apply to public contracts whatever their value:

- 1) no discrimination on grounds of nationality (Article 7);
- 2) <u>free movement of goods</u> and the prohibition of quantitative restrictions on imports and exports and measures having equivalent effect (Articles 30 et seq.);
- 3) <u>freedom of establishment</u> (Articles 52 et seq.);
- 4) freedom to provide services (Articles 59 et seq.).

3.2. Legislative provisions

The rules enshrined in the Treaties prohibit certain unfair practices, but do not establish any positive obligation ensuring transparency and competition in contract award procedures.

Legislative action was thus called for at Community level.

Such action was and is all the more necessary as a response to the major concerns voiced by the enterprises interested in public procurement, which revolve around the need for:

- the best possible information to enable firms to prepare their tenders properly and satisfy the legitimate requirements of public purchasers;
- the greatest possible transparency in public procurement so that decisions are taken by public purchasers in a balanced fashion throughout the Community;
- gradual reform of procurement practices.

The Council of the European Communities has thus adopted the following Community Directives:

- Directive 71/305/EEC on public works contracts (Official Journal ("OJ") No L 185 of 16 August 1971);
- Directive 77/62/EEC on public supply contracts (OJ No L 13 of 15 January 1977);
- Directive 80/767/EEC amending Directive 77/62/EEC (OJ No L 215 of 18 August 1980);
- Directive 88/295/EEC amending Directive 77/62/EEC (OJ No L 127 of 20 May 1988);

- Directive 89/440/EEC amending Directive 71/305/EEC (OJ No L 210 of 21 July 1989);
- Directive 89/665/EEC on review procedures for public supply and public works contracts (OJ No L 395 of 30 December 1989);
- Directive 90/531/EEC on works and supply contracts in the water, energy, transport and telecommunications sectors (OJ No L 297 of 29 October 1990);
- Directive 92/13/EEC on review procedures for contracts in the water, energy, transport and telecommunications sectors (OJ No L 76 of 23 March 1992);
- Directive 92/50/EEC on public service contracts (OJ No L 209 of 24 July 1992).

The following proposals for Community Directives are under discussion at the Council and the European Parliament:

- a proposal for a Directive on service contracts in the water, energy, transport and telecommunications sectors (OJ No C 337 of 31 December 1991 and OJ No C 34 of 12 February 1992) modifying and consolidating Directive 90/531/EEC;
- a proposal for a Directive consolidating the Directives on public works contracts (OJ No C 46 of 20 February 1992);
- a proposal for a Directive consolidating the Directives on public supply contracts and aligning them on Directives 89/440/EEC (works) and 92/50/EEC (services).

It should be stressed that the alm of these Directives is not to harmonize all national rules on public procurement. It is to coordinate national contract award procedures by introducing a minimum body of common rules, for contracts above a given threshold. These common rules are the following:

- 1) rules defining the type of public purchaser and the scope of contracts subject to the Directives;
- 2) rules defining the type of contract award procedure which public purchasers should normally use;
- 3) rules on technical specifications, whereby preference is to be given to Community standards, and discriminatory technical requirements are banned from the contract documents:
- 4) advertising rules, whereby tender notices must be published in the Official Journal of the European Communities, must comply with specific requirements concerning time-limits and must be drawn up in accordance with pre-established models;
- 5) common rules on participation, comprising objective criteria for qualitative selection and for the award of contracts (either the lowest price or the most economically advantageous tender, at the contracting authority's choice);
- 6) obligations as regards statistical reporting.

PART TWO

THE DIRECTIVES ON PUBLIC SUPPLIES. WORKS AND SERVICES

<u>Note</u>

The Supplies Directive (88/295/EEC) had to be transposed into national law by 1 January 1989 and the Works Directive (89/440/EEC) by 19 July 1990 (In the case of Greece, Spain and Portugal, the deadline was 1 March 1992 for both Directives).

The deadline for transposing the Services Directive (92/50/EEC) is 1 July 1993 for all Member States.

1. SCOPE OF CONTRACTS

- 1.1. Public contracts are defined as contracts for pecuniary interest concluded in writing between a supplier, contractor or service provider and a public purchaser, termed a "contracting authority" in the Directives.
- 1.2. <u>Public supply contracts</u> relate to the <u>delivery of products</u>; the concept of <u>delivery</u> encompasses <u>purchase</u>, <u>lease</u>, <u>rental</u> or <u>hire purchase</u>, with or without option to buy.

1.3. Public works contracts cover:

- the execution of works;

- the execution and design of works;
- the execution by whatever means of a work corresponding to the requirements specified by the contracting authority, i.e. project development and management tasks.

Works must relate to one of the activities covered by <u>Class 50</u> of the General Industrial Classification of Economic Activities within the European Communities (<u>NACE</u>). These are listed in Annex II to the Directive.

A work is defined by the Directive as the outcome of building or civil engineering works taken as a whole that is sufficient of itself to fulfil an economic and technical function.

- 1.4. <u>Public service contracts</u> are contracts for pecuniary interest concluded in writing between a service provider and a contracting authority, to the exclusion of:
 - public supply and public works contracts;
 - contracts awarded in the water, energy, transport or telecommunications sectors (see Part Three);
 - other contracts referred to in Article 1(a) of Directive 92/50/EEC.

2. CONTRACTING AUTHORITIES

- 2.1. The following are regarded as contracting authorities:
 - the State;
 - regional or local authorities (town councils, municipalities,
 Länder, regional administrations);
 - legal persons governed by public law (Supplies Directive) or bodies governed by public law (Works and Services Directives);
 - associations formed by regional or local authorities.
- 2.2. A list of legal persons governed by public law is annexed to the Supplies Directive.

2.3. The Works and Services Directives define the concept of bodies governed by public law; there is no corresponding definition of legal persons governed by public law in the Supplies Directive.

Bodies governed by public law are defined by the Works and Services Directives according to a set of cumulative criteria. A list of bodies and categories of bodies governed by public law is annexed to the Works Directive and may be amended by the Commission on the basis of any changes notified by Member States. The list is given for guidance only, unlike the list of legal persons governed by public law annexed to the Supplies Directive, which is exhaustive.

3. VALUE THRESHOLDS

3.1. The threshold above which public supply contracts are subject to the Community rules is ECU 200 000. except that, under Directive 80/767/EEC. a lower threshold of ECU 125 576 applies to certain public supply contracts covered by the GATT Agreement.

The ECU 125 576 threshold thus applies in 1992 and 1993 (it is revised every two years) to public supply contracts awarded by central government and certain central entities listed in an annex to Directive 80/767/EEC.

3.2. In the case of public works contracts, the threshold is ECU 5 million.

The Works Directive allows a work to be subdivided into several lots, each one the subject of a contract.

3.3. The Services Directive applies to contracts worth not less than ECU 200 000.

3.4. Where a contract is subdivided into several lots, the value of each lot must be taken into account for the purpose of determining whether the threshold specified in the relevant directive is reached. This rule is laid down explicitly in the Works and Services Directives, but certainly applies <u>mutatis mutandis</u> to supply contracts too.

No procurement requirement for a given quantity of supplies or services, and no work or contract may be split up with the intention of keeping it outside the scope of the Directives.

3.5. Subsidized works or service contracts

Member States must take the necessary measures to ensure that contracting authorities comply or ensure compliance with the Works Directive where they <u>subsidize directly by more than 50%</u> a works contract worth not less than ECU 5 million awarded by an entity other than themselves. This rule applies, however, only to contracts covered by Class 50, Group 502 of NACE and relating to building work for hospitals, facilities intended for sports, recreation and leisure, school and university buildings and buildings used for administrative purposes.

In the Services Directive, a similar provision applies to service contracts worth not less than ECU 200 000 and awarded in connection with a subsidized works contract as defined above.

4. SPECIFIC FEATURES OF THE SERVICES DIRECTIVE

The Directive divides services into two categories:

- <u>moriority</u> services for which it lays down comprehensive rules along the lines of those applicable to public works and public supply contracts and described in points 5 to 9 below. This category includes, for example, maintenance and repair services, insurance, data processing, accounting, market research, advertising, architecture, street cleaning and refuse collection;
- other services, for which it requires merely:
 - a) <u>basic transparency</u>, generating information for future use. Contracting authorities thus have to send the Office for Official Publications of the European Communities a <u>contract</u> <u>award notice</u> (see point 6.2(c) below), indicating whether they agree to it being published.
 - In the light of the experience thus gained, it will be possible to determine at a later stage whether the scope of the Directive should be extended;
 - b) compliance with common rules in the technical field.

 Other services include, for example, legal services, staff placement, hotel and catering services and education and vocational training.

The Directive also lays down rules for the organization of <u>design</u> <u>contests</u> (publication of a notice in the 'S' Supplement to the Official Journal, etc.).

Design contests are defined as those national procedures which enable the contracting authority to <u>acquire</u>, mainly in the fields of area planning, town planning, architecture and civil engineering, or data processing, <u>a plan or design selected by a jury after being put out to competition with or without the award of prizes</u>.

5. WHO CAN PARTICIPATE?

5.1. The Directives provide for three types of award procedure that contracting authorities can use:

1) open procedure:

all interested suppliers, contractors or service providers may submit tenders:

2) <u>restricted procedure</u>:

only those suppliers, contractors or service providers invited by the contracting authority may submit tenders;

3) <u>negotiated procedure</u>:

the contracting authority consults suppliers, contractors or service providers of its choice and negotiates the terms of the contract with one or more of them.

There are two types of negotiated procedure:

- a) negotiated procedure <u>with</u> publication of a notice in the Official Journal;
- b) negotiated procedure without publication of a notice.

Each Directive lists exhaustively the cases where these two types of negotiated procedure may be used.

5.2. <u>For public supply contracts</u>, the open procedure is THE RULE. The restricted procedure may be used only in justified cases.

Where contracts are awarded by restricted or negotiated procedure, the contracting authority must draw up a <u>written report</u> Justifying the use of that procedure and including a number of particulars such as the name and address of the contracting authority, the value, quantity and nature of products purchased, the number of requests to participate received and the number of candidates invited to submit an offer.

<u>In the case of works and services</u>, on the other hand, no hierarchy is established between open and restricted procedures.

5.3. It should be stressed that in open and restricted procedures, all negotiation with candidates or tenderers on fundamental aspects of contracts, and in particular on prices, is ruled out; however, discussions with candidates or tenderers may be held but only for the purpose of clarifying or supplementing the content of their tenders or the requirements of the contracting authorities and provided this does not involve discrimination.

6. INFORMATION

- 6.1. The Directives on public supplies, works and services are almed at making procedures more transparent.
- 6.2. They form part of a <u>major effort</u> to improve the flow of information through action on <u>three main fronts</u>:
 - prior information on procurement programmes;
 - publication of tender notices;
 - publication of a contract award notice for each contract.

Let us look at these three lines of action in detail.

a) Prior information

The Directives require contracting authorities to publish an <u>indicative notice</u> in the Official Journal summarizing their forthcoming procurement programmes.

Such information should enable firms to be aware of the intentions of contracting authorities at a sufficiently early stage.

b) Publication of tender notices

Contracting authorities that wish to award a public supply, works or service contract by open or restricted procedure or by negotiated procedure with publication of a notice must make known their intention by means of a notice drawn up in accordance with the models annexed to the Directives.

Publication of the notice marks the point when the contract award procedure proper begins.

The <u>minimum periods</u> that contracting authorities must allow under the different types of procedure are set out schematically in the following table:

	Time-limit for receipt of requests to participate		Time-limit for receipt of tenders	
	Normal	Urgent	Normal	Urgent
Open procedures	-	_	not less than 52 days ¹	_
Restricted procedures	not less than 37 days	not less than 15 days	not less than 40 days ²	not less than 10 days
Negotiated procedures	not less than 37 days	not less than 15 days	-	_

- (1) Reduced to 36 days in the case of works and service contracts where an indicative notice has been published.
- (2) Reduced to 26 days in the case of works and service contracts where an indicative notice has been published.

c) Publication of a contract award notice for each contract

The Supplies, Works and Services Directives also require contracting authorities to publish in the Official Journal <u>details of how contracts have been awarded</u>.

The notice must be drawn up in accordance with the <u>model</u> annexed to the Directives and must be sent <u>not later than 48 days</u> after the contract in question has been awarded.

It must give such particulars as the date of award of the contract, the award criteria, the number of offers received, the name and address of the successful tenderer(s), and the price or range of prices paid.

- 6.3. The Works Directive requires contracting authorities that wish to award a works <u>concession</u> contract worth not less than ECU 5 million to make known their intention by means of a notice published in the Official Journal; it places concessionaires under the same obligation in respect of contracts they intend to award to third parties.
- 6.4. The Works and Services Directives also require contracting authorities to inform, within 15 days of the date on which the request is received, any eliminated candidate or tenderer who so requests of the <u>reasons for rejection</u> of his application or his tender, and, in the case of a tender, the name of the successful tenderer.

For each contract awarded, contracting authorities also have to draw up a <u>written report</u> setting out the name and address of the contracting authority; the subject and value of the contract; the names of the candidates or tenderers admitted and the reasons for their selection; the names of the candidates or tenderers rejected and the reasons for their rejection; the name of the successful tenderer and the reasons why his tender was selected and, if known, any share of the contract which he may intend to subcontract to third parties; and, in the case of negotiated procedures, the circumstances referred to in the relevant directive which justify the use of these procedures.

The report, or the main features of it, must be communicated to the Commission at its request.

7. SELECTION CRITERIA

7.1. To prevent contracting authorities eliminating suppliers, contractors or service providers on grounds that are discriminatory, the three Directives list a number of possible selection criteria.

These relate to the good repute, professional qualifications, economic and financial standing and technical knowledge or ability of the supplier, contractor or service provider.

The aim of these rules is not to demarcate the national authorities' powers to set the standards for participation in contracts, but to determine what references or evidence can be required for the purpose of establishing that the standards are met.

8. SPECIAL CONDITIONS FOR PARTICIPATION

8.1. Subcontracting

The Works and Services Directives provide that, in the contract documents, the contracting authority may ask the tenderer to indicate in his tender any share of the contract he may intend to subcontract to third parties.

8.2. Groups of contractors, suppliers or service providers

Under the three Directives, groups are allowed to submit tenders without having to be set up, <u>in advance</u>, in a particular legal form.

8.3. Requirements relating to working conditions at the works site or at the place where the services are to be performed

The contracting authority may supply certain information on the topic (in particular, the name and address of the authority responsible).

If so, the contractor or service provider must indicate whether he has taken the relevant requirements into account when drawing up his tender.

8.4. Conditions not covered by the Directives

A contracting authority may lay down conditions of this nature provided that they comply with the principles of the Treaty as listed in Part One, point 3.1, and are mentioned in the tender notice.

9. AWARD CRITERIA

- 9.1. Supply, works and service contracts may be awarded on the basis of one of two criteria: either the lowest price or the most economically advantageous tender.
- 9.2. For the purpose of determining the most economically advantageous tender, the Directives give a <u>non-exhaustive</u> list of <u>criteria</u> that may be applied.

The three Directives thus all refer to price, delivery or completion date and technical merit.

The Supplies and Services Directives also mention quality, aesthetic and functional characteristics, after-sales service and technical assistance.

9.3. If a tender appears to be <u>abnormally low</u>, a contracting authority is not free to reject it automatically. The three Directives establish a procedure in which the contracting authority has to request, in writing, details of the constituent elements of the tender and verify them in the light of the explanations received.

10. YARIANTS

The Works and Services Directives provide that, where the criterion for the award of the contract is that of the most economically advantageous tender, contracting authorities may consider <u>variants</u> which are submitted by a tenderer and meet their minimum specifications.

Contracting authorities must state in the contract documents the minimum specifications to be satisfied by variants and any specific requirements for their presentation. They must indicate in the tender notice if variants are not allowed.

Contracting authorities may not reject a variant on the sole grounds that it has been drawn up with <u>technical specifications</u> defined by reference to national standards transposing European standards, to European technical approvals, to common technical specifications or to national technical specifications, the latter two types of document being understood as indicated in the relevant articles of the Directives.

PART THREE

THE DIRECTIVES ON THE PROCUREMENT PROCEDURES OF ENTITIES OPERATING IN THE WATER. ENERGY. TRANSPORT AND TELECOMMUNICATIONS SECTORS

1. THE SITUATION AT THE OUTSET

The scope of the "traditional" Directives on supplies, works and services excludes those contracts awarded by carriers operating land, air, sea or inland waterway <u>transport services</u> and by entitles engaged in the production, transport and distribution of <u>drinking water</u> and the production and distribution of <u>energy</u>; neither does it cover supply or service contracts awarded by contracting entitles whose main activity is in the <u>telecommunications</u> sector.

The decision to exclude those sectors was taken for a number of political, strategic, economic, industrial and legal reasons (the entitles operating in the four sectors are governed by either public or private law according to the Member State in question).

A specific Directive (90/531/EEC, OJ No L 297 of 29 October 1990) relating to works and supply contracts awarded by entitles operating in the four sectors was adopted on 17 September 1990. The national measures implementing it have to apply from 1 January 1993, except in the case of Spain (from 1 January 1996) and Greece and Portugal (1 January 1998). From these dates, works contracts awarded by telecommunications entitles are no longer subject to Directive 71/305/EEC as amended by Directive 89/440/EEC, but come under Directive 90/531/EEC.

Service contracts awarded by entities operating in the four sectors are covered by another Directive modifying and consolidating Directive 90/531/EEC, and which is due to enter into force on 1 July 1994 (1 January 1997 in Spain and 1 January 1998 in Greece and Portugal). As with "traditional" contracting authorities, services are divided into two categories (see Part Two, point 4).

The two Directives are referred to below as the 'Utilities Directives'.

2. DETERMINATION OF SCOPE: ENTITIES CONCERNED

2.1. THE DEFINITION GIVEN IN THE UTILITIES DIRECTIVES IS NOT CONFINED TO A SIMPLE DISTINCTION BETWEEN "PUBLIC" AND "PRIVATE" ENTITIES

It goes beyond the distinction between public and private sector and places on an equal footing situations that are fundamentally identical, despite any differences of legal form there may be between them.

2.2. CONTRACTING ENTITIES

The Utilities Directives apply to:

- public authorities, i.e. the State, regional or local authorities, bodies governed by public law, or associations formed by one or more such authorities or bodies governed by public law;
- public undertakings, i.e. any undertakings over which the public authorities may exercise, directly or indirectly, a dominant influence by virtue of ownership, financial participation or regulation;
- entities which are neither public authorities nor public undertakings, but have been granted special or exclusive rights in respect of one of the activities covered by the Directives.

- 2.3. The activities failing within the scope of the Directives belong to two categories:
 - A) Cases where a service is provided to the public <u>via a technical</u> <u>network whose very existence restricts competition</u>. Where such a system is introduced, there is in practice <u>little likelihood</u> of competition from another network or from new market entrants. <u>No competition is possible</u> where the monopoly or oligopoly is legally established through the granting of special or exclusive rights or through machinery for official authorization which creates barriers to entry.

The Directives thus cover the provision or operation of networks which provide a service to the public in connection with the production, transport or distribution of drinking water, electricity, gas, heat or telecommunications, and railway, tramway and bus networks:

B) Cases where an entity exploits <u>a geographical area for a particular</u> <u>purpose subject to a government concession</u> or authorization.

Such purposes are:

- a) exploring for or extracting oil, gas, coal or other solid fuels; or
- b) the provision of airport, maritime or inland port or other terminal facilities to carriers by air, sea or inland waterway.

2.4. SCOPE OF CONTRACTS

The Directives cover:

- the supply of products;
- building or civil engineering works.
- the provision of services as defined in the second Directive mentioned in point 1 above.

2.5. YALUE THRESHOLDS

The Utilities Directives apply to contracts whose estimated value is not less than:

- ECU 400 000 in the case of supply or service contracts awarded by entities carrying on an activity in the transport, drinking water or energy sectors, as defined in Article 2 of Directive 90/531/EEC;
- ECU 600 000 in the case of supply or service contracts awarded by entities carrying on an activity in the telecommunications sector, as defined in Article 2 of Directive 90/531/EEC;
- ECU 5 million in the case of works contracts.

3. AWARD PROCEDURES

Contracting entities have a <u>free choice</u> between open, restricted and negotiated procedures, which are defined in exactly the same way as in the traditional Directives on supply, works and service contracts, provided that a call for competition has been made through publication in the Official Journal of:

- a tender notice for each contract; or
- a periodic indicative notice for each group of products, set of works or category of services; or
- a notice on the existence of a qualification system.

3.1. Periodic indicative notice

This is similar to the indicative notices provided for by the traditional Supplies, Works and Services Directives.

However, where it is used as a means of calling for competition:

- the notice must refer specifically to the supplies, works or services
 which will be the subject of the contract to be awarded;
- it must invite interested undertakings to express their interest in writing;
- the contracting entity must subsequently invite all candidates to confirm their interest in the contract concerned before beginning the selection of tenderers.

3.2. Qualification system

Under the Directives, contracting entities that so wish may establish and operate a system for the qualification of suppliers, contractors or service providers.

a) The system, which may involve different qualification stages, must operate on the basis of objective rules and criteria to be established by the contracting entity.

Contracting entitles may not:

- impose administrative, technical or financial conditions on some firms and not others;
- require tests or proof that duplicate objective evidence already available.
- b) The rules and criteria for qualification must be made available on request to interested suppliers, contractors or service providers.
- c) Contracting entitles must inform applicants of their decision as to qualification within a reasonable period.
- d) Applicants whose qualification is refused must be informed of that decision and the grounds for refusal; those grounds must be based on the qualification criteria.
- e) Contracting entities may bring the qualification of a supplier, contractor or service provider to an end only for reasons based on the qualification criteria. The intention to bring qualification to an end must be notified in writing to the supplier, contractor or service provider beforehand, together with the reason or reasons justifying the proposed action.
- f) The qualification system must be the subject of a notice indicating its purpose and the availability of the rules concerning its operation.

4. MINIMUM PERIODS TO BE ALLOWED UNDER THE PROCEDURES

a) Open procedures with a prior call for competition

Time-limit for receipt of tenders: not less than 52 days from the date of dispatch of the tender notice;

b) Restricted procedures and negotiated procedures with a prior call for competition

Time-limit for receipt of requests to participate: as a general rule, at least five weeks, but in any event not less than 22 days;

Time-limit for receipt of tenders:

to be fixed by mutual agreement between the contracting entity and the selected candidates, the time-limit being identical for all candidates; where agreement cannot be reached, as a general rule at least three weeks and, at all events, not less than ten days from the date of the invitation to tender.

5. CRITERIA FOR QUALITATIVE SELECTION

Unlike the traditional Directives on supply, works and service contracts, the Utilities Directives do not lay down any qualitative selection criteria and thus allow contracting entities some discretion here. However, the criteria adopted must be objective and made available to all interested firms.

6. AWARD CRITERIA

The award criteria are identical to those laid down in the traditional Directives on supply, works and service contracts.

7. THIRD COUNTRY CLAUSES

a) Directive 90/531/EEC provides that any tender made for the award of a supply contract may be rejected where the proportion of products originating in third countries exceeds 50% of the total value of the products constituting the tender.

Furthermore, where two or more tenders are equivalent in the light of the award criteria, preference must be given to the tender or tenders which may not be rejected in accordance with the above requirement. Such preference is not to be given, however, where acceptance of the tender concerned would oblige the contracting entity to acquire material having technical characteristics different from those of existing material, resulting in incompatibility or technical difficulties in operation and maintenance or disproportionate costs.

b) As far as services are concerned, Member States must inform the Commission of any general difficulties encountered by their businesses in winning service contracts in third countries.

The Commission is to report periodically to the Council on the opening-up of service procurement in third countries and on the state of negotiations on the topic, particularly within the GATT framework.

Where Community firms have difficulty in gaining access to service contracts in a third country, the Commission must endeavour to remedy the situation with the country concerned; it may propose that the Council suspend or restrict, in Member States, the award of service contracts to certain types of firm, in particular firms subject to the law of the third country concerned.

8. <u>TECHNICAL SPECIFICATIONS AND STANDARDS</u>

As in the case of the traditional Directives on supply, works and service contracts, the contracting entities concerned here must give priority, when defining the technical specifications, to European standards. Technical specifications must not contain any discriminatory requirements, such as clauses which mention goods of a specific make or source or of a particular process.

PART FOUR

THE PROBLEM OF ENSURING COMPLIANCE WITH THE DIRECTIVES

Given the size of public procurement as a proportion of GNP, the award of contracts by the public or semi-public sector can have a decisive impact on the economic power and development of an enterprise, sector or region.

The role that can be played by public purchasers, enterprises, the courts and the Commission in ensuring that contracts are awarded on an objective basis and in conditions of effective competition is extremely important, but also a particularly difficult one.

1. PROBLEMS TO BE TACKLED

1.1. Transposition of Directives into national law

Member States are under the obligation to adopt binding rules in order to transpose the Directives into their national law; however, those rules are often at variance with the spirit of the Directives, in both form and substance, and do not have the desired effect.

1.2. At the different stages that go to make up an award procedure, the

Community rules are breached by public purchasers, either

deliberately or through ignorance. Here are some examples:

- deliberate splitting of contracts;
- failure to supply interested firms with full and accurate information;
- inclusion of discriminatory requirements in the contract documents;
- failure to comply with the advertising rules:
 - misinterpretation of the scope of the Directives;
 - improper use of private contracting (see the judgment delivered by the Court of Justice of the European Communities on 18 March 1992 in Commission v Spain "extension of Madrid University");
- failure to comply with the technical rules:
 - lack of references to European standards;
 - application of technical specifications that give preference to domestic production (see the Court's Judgment of 22 September 1988 in Commission v Ireland "Dundalk pipeline");
 - requirement of tests and certification by a domestic laboratory;
- failure to comply with the rules on selection (proof of good repute, economic and financial standing and technical capability):
 - obligation to enrol on a list of approved firms in order to be allowed to submit a tender;
 - unfair or unreasonable requirements regarding proof which are not provided for by the Directives;
- failure to comply with the rules relating to award of the contract:
 - biased use of the criterion of the most economically advantageous tender;
 - negotiation (in open or restricted procedures) (see the Great Belt case pending before the Court of Justice);
 - use of award criteria not revealed to tenderers;

- substantial amendment of the contract documents to eliminate certain tenders;
- treatment of reservations in tenders;
- non-objective evaluation of tenders (rigging the results);
- failure to comply with the procedure for dealing with abnormally low tenders (see the Court's judgment of 22 July 1989 in the "Fratelli Costanzo" case - formula for automatically rejecting abnormally low tenders);
- misuse of the concept of unacceptable tenders.

1.3. Public procurement is a complex, sensitive area

Public purchasers are susceptible to pressure from local political and economic interests. Firms that have suffered from discrimination are reluctant to challenge them before the national courts, or even to stand up for their rights outside the courts, for fear of spoiling any chances they may have of winning a future contract.

- 1.4. Since the number of public purchasers, and consequently the number of contracts awarded, is extremely large, monitoring of compliance with the Directives by national courts and the Commission can only scratch the surface.
- 1.5. Firm's lack of eagerness to bid for contracts put up for competition in Member States other than their own does not contribute to effective application of the Directives: cold feet or ignorance of the Community rules entitling them to participate in award procedures?

- 1.6. Business services that can provide support for small and medium-sized enterprises and help them become more competitive on Community markets are scarce or non-existent in the Member States.
- 1.7. While the size of certain contracts makes them attractive to large firms, which have the necessary economic strength and technical capacity to carry on transfrontier business, it places small and medium-sized firms at a disadvantage.

Few contracts for which a tender notice is published in the Official Journal are subdivided into lots.

1.8. The fact that markets are shared, either tacitly or through regulatory action, in some areas of the economy and that certain firms benefit from national – and above all regional – preferences weakens application of the Community rules.

2. ACTION BEING TAKEN OR UNDER CONSIDERATION

A. The Commission's role in the <u>transposition process</u> is of prime importance. Every provision of the measures adopted at national level will be subjected to detailed scrutiny, in close cooperation with the competent national authorities of the Member States.

Two judicial precedents are of relevance here:

- the Court's judgment of 19 November 1991 in the <u>"Francovitch-Bonifaci" case</u>, in which it established the principle that Member States must compensate individuals for damage caused

- to them by non-transposition (or faulty transposition) of a directive into national law; and
- its judgment of 22 June 1989 in the <u>"Fratelli Costanzo" case</u>, in which it ruled that public purchasers (at central or local level) are under the obligation to apply the provisions of the Directives. These may be relied on by individuals before national courts, which must refrain from applying provisions of national law that conflict with them.
- B. As far as <u>application of the Community rules</u> is concerned, a number of measures are worth noting:
- B.1. The Directive harmonizing the remedies available in Member States for the purpose of ensuring correct application of the Suppliesd Works Directives (from 21 December 1991) and the Services Directive (from 1 July 1993).
- B.1.1. This Directive requires Member States to introduce procedures for reviewing, effectively and as swiftly as possible, decisions that have infringed Community law on public procurement or national rules implementing that law. These review procedures must make it possible, at any stage of the contract award procedure, to:
 - take interim measures, for example suspending any decision taken by a contracting authority;
 - set aside unlawful decisions, such as discriminatory technical specifications;
 - award damages to persons harmed.

B.1.2. The Directive establishes a procedure enabling the Commission to take action where a clear and manifest infringement of Community rules has taken place before a contract is concluded.

In such cases, the Commission <u>notifies</u> the Member State and the contracting authority of the reasons which have led it to conclude that a <u>clear and manifest infringement</u> has been committed and requests its correction. The Member State must <u>reply within</u> 21 days. The reply must contain:

- confirmation that the infringement has been corrected; or
- a reasoned submission as to why no correction has been made;
 or
- a notice to the effect that the contract award procedure has been suspended;
- B.2. The Council has adopted a Directive (92/13/EEC, OJ No L 76 of 23 March 1992) harmonizing review procedures for the purpose of ensuring correct application of the Utilities Directives. The national measures transposing it are to enter into force at the same time as for Directive 90/531/EEC (see Part Three, point 1). It provides for the following:
- B.2.1. Along the lines of the other 'Review Procedures' Directive outlined in point B.1., swift and effective review procedures that make it possible:

either

 to take interim measures with the aim of correcting the alleged infringement or measures to suspend the contract award procedure;

to set aside unlawful decisions;

or

b) to take, by way of interlocutory procedure, other measures with the aim of correcting the infringement or preventing further damage to the interests concerned, in particular by making an order for the payment of a sum of money equivalent to not less than 1% of the contract value, in the event that the infringement is not corrected or avoided;

and (for either of the above alternatives)

- c) to award damages to persons harmed. The person making a claim for damages must prove that an infringement has taken place and that the infringement has adversely affected his chance of being awarded the contract;
- B.2.2. a system of attestations issued by sworn attestors, with a view to providing objective confirmation that an entity's procurement system is fair and non-discriminatory and complies with the applicable Community rules;
- B.2.3. the same machinery for corrective action by the Commission as that established by the other 'Review Procedures' Directive;
- B.2.4. a conciliation procedure operating under the Advisory Committee for Public Contracts or the Advisory Committee on Telecommunications Procurement and enabling parties, where they so wish, to settle disputes amicably and thus avoid litigation.
- B.3. The <u>national administrations</u> have a leading role to play in ensuring effective application of the public procurement rules. It would be desirable for them to:

- Increase and upgrade their monitoring resources, backing them up with effective penalties;
- assign priority to preventive checks;
- launch training schemes for the sectors concerned.

B.4. Action by the Commission against Member States under Article 169 of the EEC Treaty

Any supplier, contractor or service provider who considers that he has been harmed by an unlawful decision taken by a contracting authority is free to submit a complaint to the Commission. Complaints may be made at the same time as proceedings are instituted before a national court, but are in no way conditional on such legal action. Complaints can be handled confidentially, and there is no administration fee. To ensure that the Commission's action is effective, complaints should be lodged before the contract is signed, at the latest when tenders are being compared. Beyond this stage, any action that the Commission might bring before the Court of Justice (with or without a request for interim measures) would be bound to fail.

Where a public contract has already been awarded or signed, it is in the interests of injured firms to apply to national courts for damages even before lodging a complaint with the Commission.

C. The funding of projects and programmes by the Community's structural instruments is conditional on compliance with the Community rules on public procurement.

- D. On the information front, several projects are in hand with a view to enabling suppliers, contractors and service providers to gain a better understanding of the legal environment created by the Community and by each Member State in the public procurement field. To that end, a guide to public procurement in each Member State is to be published in all nine official languages. The Commission has also produced a video cassette on public procurement and is carrying out a programme of training sessions for businesses and contracting authorities.
- E. The Commission has taken action to <u>simplify the task of drawing up</u> tender notices for publication in the Official Journal, by advocating the use of standard forms (see Commission recommendation 91/561/EEC of 24 October 1991, OJ No L 305 of 6 November 1991, and the standard forms published in OJ No S 217A to N of 16 November 1991). Interested firms will thus have a better grasp of the requirements they have to satisfy in bidding for a contract, thanks to the common language which will be used in the standard forms.
- F. The Commission adopted on 7 May 1990 a communication to the Council on promoting SME participation in public procurement in the Community.

The communication urges Member States and enterprises themselves to take the following measures in particular:

- subdivision of large contracts into lots;
- development of the different forms of <u>association</u> or <u>cooperation</u>,
 namely joint ventures, cooperatives, economic interest groupings,
 consortiums of suppliers or contractors, specialization agreements

and R&D agreements. Firms' use of the BC-Net system developed by the Commission and participation in the <u>Europartenariat</u> and <u>Prisma</u> programmes should have a favourable impact on the development of association and cooperation schemes;

- promotion of subcontracting;
- simplification and harmonization of the documents required by public purchasers for the purpose of comparing tenders;
- creation of a <u>trans-European electronic network</u> for the rapid transmission of tenders;
- greater use of the Euro Info Centres by firms.

-

On 1 June 1992 the Commission adopted a second communication to the Council on SME participation in public procurement.

in addition to the above, the communication mentions in particular the problem of payment periods and the Commission's SIMAP study project on an information system for public procurement.

G. The provision of technical assistance to firms for preparing tenders, improvement of the technical capacity of suppliers, contractors and service providers to satisfy the legitimate requirements of public purchasers, improved product quality and better marketing are essential steps in developing firms' access to public procurement in the Community and establishing a climate of confidence in their relations with public purchasers.

On 8 February 1991, the Commission launched Prisma, the aim of which is to finance operational programmes drawn up by the Member States for the purpose of implementing the above-mentioned measures.

FOR FURTHER INFORMATION. PLEASE CONTACT

Unit III/B/3

Public Procurement - Policy

Tel: 32 - 2 - 295.57.24

Fax: 32 - 2 - 295.01.27

Unit III/B/4

Public Procurement - Application of Directives

Tel: 32 - 2 - 295.31.18

Fax: 32 - 2 - 296.09.62

Commission of the European Communities

Rue de la Loi 200

B-1049 Brussels

Beigium

~~~~~~~

### Eastern Europe and the USSR

#### THE CHALLENGE OF FREEDOM

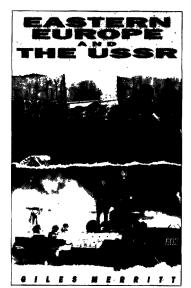
#### **GILES MERRITT**

The sparks of unrest that leapt from Berlin in November 1989 to Moscow's Red Square in August 1991 are firing an explosion of political and economic change. Out of the ashes of Communism is emerging the shape of a vast new European market-place stretching

from the Atlantic to the Pacific.

In his fascinating account of Europe's fast-changing East-West relationships, Giles Merritt argues that a massive rescue operation must be mounted to ensure the success of these changes. The upheaval of Communism's collapse is 'The challenge of freedom'.

Written with the cooperation and support of the European Commission, this book sets out to identify the key policy areas where a new partnership is being forged between the countries of Eastern and Western Europe. It offers a privileged insight into the current thinking of European



Community officials, politicians and industrial leaders, and analyses the factors that will determine whether the emerging market economies of Eastern Europe can truly be absorbed into a single European economy.

Immensely readable and often disturbing, this important book contains much up-to-date and hitherto unpublished information on such major East-West problem areas as energy, environmental control, immigration, trade relations, agriculture and investment. It also examines the arguments surrounding a 'Marshall Plan' for Eastern Europe that would emulate the famous US aid programme that helped relaunch the economies of Western Europe in the aftermath of World War II.

For anyone concerned about the future of Eastern Europe and the USSR, whether from a political, social or economic standpoint, this book is essential reading.

# **Bulletin** of the European Communities

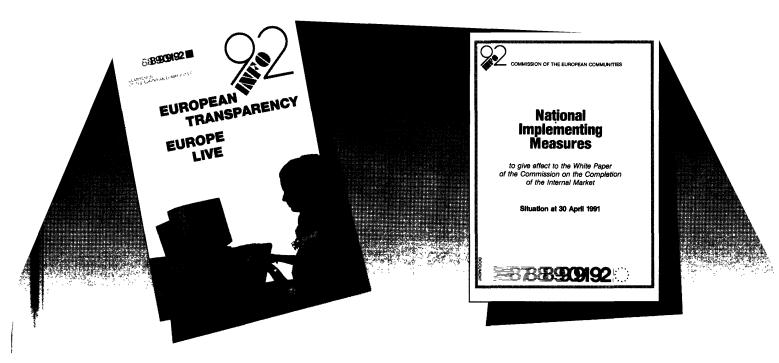
The Bulletin of the European Communities, which is issued 10 times a year (monthly, except for the January/February and July/August double issues), is an official reference publication covering all spheres of Community activity.

It is compact, easy to consult (with an index and copious references to the Official Journal and to previous issues), logically structured (to reflect the main fields of Community policy) and wholly reliable. The Bulletin is an essential reference tool, describing the passage of Community legislation through all its stages from presentation of a proposal by the Commission to final enactment by the Council.

Thanks to its topical commentaries on the month's major events, it provides the student of European integration and other interested readers with up-to-date and accurate information about the most recent developments in Community policy – the creation of a single market, economic and social integration, the Community's role in international affairs, etc.

Supplements to the Bulletin are published from time to time, containing important background material on significant issues of the day. Recent Supplements have covered German unification, the Commission's programme for 1992 and European industrial policy for the 1990s.

The Bulletin and its Supplements are produced by the Secretariat-General of the Commission, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels, in the nine official languages of the Community, and can be ordered from the Community sales agents.



# INFO92

#### The Community database focusing on the objectives and the social dimension of the single market

As a practical guide to the single market, INFO92 contains vital information for all those determined to be ready for 1992.

INFO92 is really a simple market scoreboard, recording the state of play on the stage-by-stage progress of Commission proposals up to their adoption by the Council, summarizing each notable development and placing it in context, and keeping track of the transposition of directives into Member States' national legislation.

Using INFO92 is simplicity itself. It can be consulted on-screen by means of a wide range of everyday equipment connected to specialized data-relay networks. Fast transmission, the virtually instant updating facility (several times a day, if necessary) and dialogue procedures requiring no prior training make INFO92 ideal for the general public as well as for business circles and the professions.

The system offers easy access to information thanks to the choice of menus available and to the logical presentation modelled on the structure of the White Paper, the Social Charter and the decision-making process within the institutions.

Enquiries may also be made to the Commission Offices in the Member States or – for small businesses – the Euro-Info Centres now open in all regions of the Community.

Eurobases Helpdesk { Tel.: (32-2) 295 00 03 Fax: (32-2) 296 06 24

# DIRECTORY

#### OF COMMUNITY LEGISLATION IN FORCE and other acts of the Community institutions

The Community's legal system is of direct concern to the individual citizen as much as to the Member States themselves.

Both lawyers and non-lawyers, then, need to be familiar not just with national law, but also with Community legislation, which is implemented, applied or interpreted by national law and in some cases takes precedence over it.

To make Community legislation more accessible to the public, the Commission of the European Communities

publishes a Directory, updated twice a year, covering:

- binding instruments of secondary legislation arising out of the Treaties establishing the three Communities (regulations, decisions, directives, etc.);

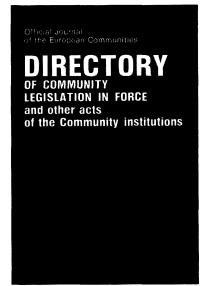
- other legislation (internal agreements, etc.);
- agreements between the Communities and nonmember countries.

Each entry in the Directory gives the number and title of the instrument, together with a reference to the Official Journal in which it is to be found. Any amending instruments are also indicated, with the appropriate references in each case.

The legislation is classified by subject matter. Instruments classifiable in more than one subject area appear under each of the headings concerned.

The Directory proper (Vol. I) is accompanied by two indexes (Vol. II), one chronological by document number and the other alphabetical by keyword.

The Directory is available in the nine official languages of the Community.



1 064 pp. - ECU 83 ISBN 92-77-77093-7 (Volume I) ISBN 92-77-77094-5 (Volume II) ISBN 92-77-77095-3 (Volume I and II) FX-86-91-001-EN-C FX-86-91-002-EN-C

# EUROPEAN ECONOMY

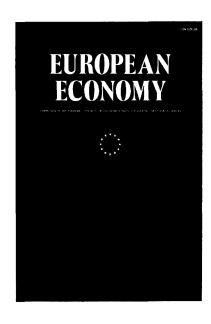
European Economy appears four times a year, in March, May, July and November. It contains important reports and communications from the Commission to the Council and to Parliament on the economic situation and developments, as well as on the borrowing and lending activities of the Community. In addition, European Economy presents reports and studies on problems concerning economic policy.

Two supplements accompany the main periodical:

- Series A 'Economic trends' appears monthly except in August and describes with the aid of tables and graphs the most recent trends of industrial production, consumer prices, unemployment, the balance of trade, exchange rates, and other indicators. This supplement also presents the Commission staff's macroeconomic forecasts and Commission communications to the Council on economic policy.
- Series B 'Business and consumer survey results' gives the main results of opinion surveys of industrial chief executives (orders, stocks, production outlook, etc.) and of consumers (economic and financial situation and outlook, etc.) in the Community, and other business cycle indicators. It also appears monthly, with the exception of August.

Unless otherwise indicated, the texts are published under the responsibility of the Directorate-General for Economic and Financial Affairs of the Commission of the European Communities, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels, to which enquiries other than those related to sales and subscriptions should be addressed.

Subscription terms are shown on the back cover and the addresses of the sales offices are shown on the third page of the cover.



# Success in business

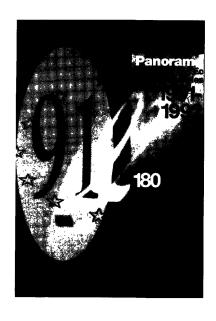
# depends on the decisions you make ... which depend on the information you receive

Make sure that your decisions are based on information that is accurate and complete!

In a period of rapid adjustment, with national economies merging into a single European economy under the impetus of 1992, reliable information on the performance of specialized industry sectors is essential to suppliers, customers, bankers and policymakers.

Small and medium-sized enterprises, in particular, need easy access to information.

The market must be defined, measured and recorded. Information is needed on production capacities, bottlenecks, future developments, etc.



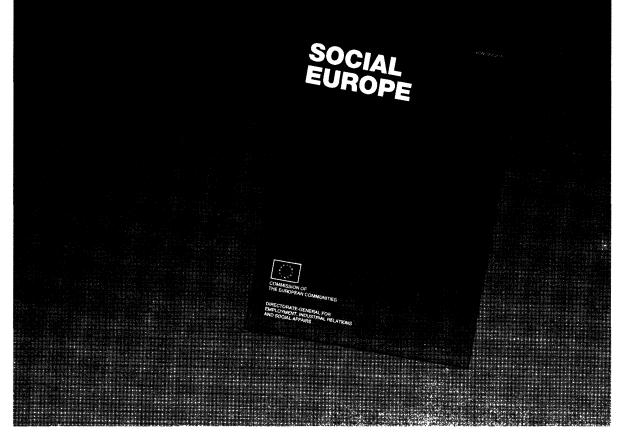
Panorama of EC industry 1991-1992 Current situation and outlook for 180 sectors of manufacturing and service industries in the European Community

1 400 pp.\* ECU 110 \* ISBN 92-826-3103-6 \* CO-60-90-321-EN-C

# SOCIAL EUROPE

Social Europe, published by the Commission of the European Communities, Directorate-General for Employment, Industrial Relations and Social Affairs (DG V), Coordination and Information Policy Unit, deals with current social affairs in Europe.

The basic review appears three times a year. In addition, a number of supplements/files are published annually, each dealing in depth with a given subject.



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES 2, rue Mercier — L-2985 Luxembourg [Tel. (352) 499 28-1]

### **ENERGY**

#### A CHALLENGE FOR EUROPE AND THE WORLD

Since it first appeared in 1985 Energy in Europe has become recognized as an invaluable source of information on both the policy-making and the operational aspects of European Community energy policy. Subscribers include leaders of energy-consuming and energy-producing industries and other decision-makers in the private and public sectors, as well as major consultancies and research institutes in and outside the Community.

In the present situation within the Community, itself at the eve of the single market, and vis-à-vis the huge energy problems, as well as the potential, of our neighbours in Central and Eastern Europe and in the Commonwealth of Independent States, the energy sector is of the greatest strategic importance. An understanding of it is indispensable in many areas of economic activity. It also constitutes a crucial factor within a debate of truly global importance, namely the protection of the environment, including the global warming issue.

Energy in Europe continues to keep its readers abreast of the ongoing situation as regards overall policy, markets, energy planning, and the constant quest for cleaner and more efficient energy technology.

Market trends and perspectives are covered in **two regular issues** each year, and also in a **Short-term energy outlook** appearing in the first half of the year and an **Annual energy review** at the end of the year which includes the world energy situation by region including EC Member States, the short-term energy outlook for the Community, and a review of trends in main indicators over 10 years. Further **Special Issues** are also produced in connection with major developments or events, including international conferences on or relevant to the energy sector.

Energy in Europe appears in English but each issue also contains translations into French, German or Spanish of articles from the preceding issue.



#### Also available:

#### Treaty on European Union

253 pp. \* ECU 9 \* ISBN 92-824-0959-7 \* RX-73-92-796-EN-C

#### Conradh ar an Aontas Eorpach

253 pp. \* ECU 9 \* ISBN 92-824-0964-3 \* RX-73-92-796-GA-C

National implementing measures to give effect to the White Paper of the Commission on the completion of the internal market Situation at 30 April 1992

380 pp. \* ECU 39 \* ISBN 92-826-4272-0 \* CO-74-92-790-EN-C

#### Reports of Commission Decisions relating to competition - 1989/1990

247 pp. \* ECU 12 \* ISBN 92-826-3868-5 \* CV-73-92-772-EN-C

Harmonization of company law in the European Community – Measures adopted and proposed – Situation as at 1 March 1992

518 pp. \* ECU 54 \* ISBN 92-826-4314-X \* C1-74-92-831-EN-C

Green Paper on the development of the single market for postal services (Communication from the Commission) – COM(91) 476 final

371 pp. \* ISBN 92-77-45007-X \* CB-CO-92-263-EN-C

#### Farm take-over and farm entrance within the EEC

148 pp. \* ECU 15 \* ISBN 92-826-3667-4 \* CM-73-91-376-EN-C

### Copyright and information limits to the protection of literary and pseudo-literary works in the Member States of the EC

262 pp. \* ECU 27 \* ISBN 92-826-3666-6 \* CM-75-92-049-EN-C

**Urban social development** – Social Europe – Supplement 1/92

125 pp. \* ECU 9 \* ISBN 92-826-4013-2 \* CE-NC-92-001-EN-C

### Enterprise and people aspects in the information technology sector to the year 2000 - Social Europe - Supplement 2/92

111 pp. \* ECU 9 \* ISBN 92-826-4537-1 \* CE-NC-92-002-EN-C

Towards a Europe of solidarity: housing – Social Europe – Supplement 3/92

142 pp. \* ECU 9 \* ISBN 92-826-4567-3 \* CE-NC-92-003-EN-C

EUR 14197 — Evaluation of economic effects: relevance and impacts of EC programmes promoting industrial R&D with special emphasis on small and medium-sized enterprises (pilot methodological study) K. HORNSCHILD, F. MEYER-KRAHMER

129 pp. \* ECU 13.50 \* ISBN 92-826-3817-0 \* CD-NA-14197-EN-C

# EUR 14198 – Evaluation of the impact of European Community research programmes upon the competitiveness of European industry – concepts and approaches

J.S. METCALFE, L. GEORGHIOU, P. CUNNINGHAM, H.M. CAMERON

44 pp. \* ECU 6.00 \* ISBN 92-826-3818-9 \* CD-NA-14198-EN-C

#### Employment in Europe - 1992

206 pp. \* ECU 11.25 \* ISBN 92-826-4559-2 \* CE-75-92-106-EN-C

#### **Focus on the East** – *Energy in Europe*

157 pp. \* ECU 19 \* ISSN 1017-6705 \* CS-BI-92-001-4H-C

#### A view to the future – Energy in Europe

176 pp. \* ECU 19 \* ISBN 92-826-3665-8 \* CS-75-92-841-EN-C

#### The finances of Europe, Daniel STRASSER

439 pp. \* ECU 18.50 \* ISBN 92-826-2306-8 \* CM-60-90-280-EN

#### XXIst Report on Competition Policy - 1991

446 pp. \* ECU 29 \* ISBN 92-826-3850-2 \* CM-73-92-247-EN-C

#### Europe in figures - Third edition

256 pp. \* ECU 16.50 \* ISBN 92-826-3371-1 \* CA-70-91-895-EN-C

### Inventory of taxes levied in the Member States of the European Communities — 14th edition

726 pp. \* ECU 80 \* ISBN 92-826-0417-9 \* CM-59-90-855-EN-C

#### Europe and the challenge of enlargement - Supplement 3/92 - Bull. EC

24 pp. \* ECU 5 \* ISBN 92-826-4524-X \* CM-NF-92-003-EN-C

A common market for services – Banking • Insurance • Transactions in securities • Transport services • New technologies and services • Capital movements • Free movement of labour and the professions (Completing the internal market – Volume 1)

169 pp. \* ECU 17 \* ISBN 92-826-3566-X \* CO-62-91-001-EN-C

The elimination of frontier controls – Control of goods • Control of individuals • Value-added tax • Excise duties (Completing the internal market – Volume 2)

88 pp. \* ECU 17 \* ISBN 92-826-3573-2 \* CO-62-91-002-EN-C

Conditions for business cooperation — Company law • Intellectual property • Company taxation — Public procurement (Completing the internal market — Volume 3)

86 pp. \* ECU 17 \* ISBN 92-826-3583-X \* CO-62-91-003-EN-C

Community social policy — Labour market • Employment and pay • Improved living and working conditions • Free movement of workers • Social protection • Freedom of association and collective bargaining • Information, consultation and participation of employees • Equal treatment for men and women • Vocational training • Health and safety at work • Rights and protection of children and adolescents • The elderly • The disabled (Completing the internal market – Volume 6)

308 pp. \* ECU 34 \* ISBN 92-826-3609-7 \* CO-62-91-006-EN-C

# The current situation, evolution and future prospects for agriculture in Yugoslavia

128 pp. \* ECU 12 \* ISBN 92-826-3485-X \* CM-72-91-899-EN-C

#### A practical guide to cross-border cooperation

112 pp. \* ECU 10 \* ISBN 92-826-3143-5 \* CT-70-91-992-EN-C

1992: a pivotal year (address by Jacques Delors, President of the Commission, to the European Parliament) – From the Single Act to Maastricht and beyond: the means to match our ambitions – The Commission's programme for 1992 – Supplement 1/92 – Bull. EC

45 pp. \* ECU 5 \* ISBN 92-826-3841-3 \* CM-NF-92-001-EN-C

The single financial market, Dominique SERVAIS \* Second edition

61 pp. \* ECU 8 \* ISBN 92-826-0256-7 \* CB-58-90-473-EN-C

#### The creation of the internal market in insurance, Bill POOL

126 pp. \* ECU 10.50 \* ISBN 92-826-0246-X \* CB-58-90-336-EN-C

The Community legal order, Jean-Victor LOUIS Second, completely revised edition

200 pp. \* BCU 10.50 \* ISBN 92-826-1665-7 \* CB-56-89-392-EN-C

# European Economy - No 44 - One market, one money - An evaluation of the potential benefits and costs of forming an economic and monetary union

351 pp. \* ECU 18 \* ISSN 0379-0991 \* CB-AR-90-044-EN-C

European Economy – The economics of EMU – Background studies for European Economy No 44 'One market, one money'  $Special\ edition\ No\ 1-1991$ 

248 pp. \* ECU 18 \* ISBN 92-826-1996-6 \* CM-60-90-208-EN-C

European Economy - No 47 - Developments on the labour market in the Community - Results of a survey covering employers and employees

Quest – A macroeconomic model for the countries of the European Community as part of the world economy

239 pp. \* ECU 20 \* ISSN 0379-0991 \* CM-AR-91-047-EN-C

European Economy - No 48 - Fair competition in the internal market: Community State-aid policy - The ecu and its role in the process towards monetary union

151 pp. \* ECU 20 \* ISSN 0379-0991 \* CM-AR-91-048-EN-C

European Economy – The path of reform in Central and Eastern Europe – Special edition No 2 – 1991

306 pp. \* ECU 20 \* ISBN 92-826-2754-3 \* CM-71-91-009-EN-C

European industrial policy for the 1990s Supplement 3/91 - Bull. EC 54 pp. \* ECU 4.25 \* ISBN 92-826-2720-9 \* CM-NF-91-003-EN-C

Removal of tax obstacles to the cross-frontier activities of companies – Supplement 4/91 – Bull. EC 67 pp. \* ECU 4.25 \* ISBN 92-826-3025-0 \* CM-NF-91-004-EN-C

Audiovisual production in the single market, Matteo MAGGIORE 206 pp. \* ECU 10.50 \* ISBN 92-826-0268-0 \* CB-58-90-481-EN-C

Telecommunications in Europe, Herbert UNGERER with the collaboration of Nicholas P. COSTELLO Revised edition, 1990

257 pp. \* ECU 10 \* ISBN 92-826-1640-1 \* CM-59-90-346-EN-C

European Economy - No 35 - The economics of 1992

222 pp. \* ECU 16 \* ISSN 0379-0991 \* CB-AR-88-035-EN-C

European Economy - No 40 - Horizontal mergers and competition policy in the European Community 98 pp. \* ECU 16 \* ISSN 0379-0991 \* CB-AR-89-040-EN-C

European Economy - No 43 - Economic transformation in Hungary and Poland 218 pp. \* ECU 18 \* ISSN 0379-0991 \* CB-AR-89-043-EN-C

European Economy - No 45 - Stabilization, liberalization and devolution - Assessment of the economic situation and reform process in the Soviet Union

191 pp. \* ECU 18 \* ISSN 0379-0991 \* CB-AR-90-045-EN-C

European Economy - No 50 - Annual Economic Report 1991-92 - Strengthening growth and improving convergence 285 pp. \* ECU 20 \* ISSN 0379-0991 \* CM-AR-91-050-EN-C

European Economy - Social Europe - The impact of the internal market by industrial sector: the challenge for the Member States - Special edition - 1990

340 pp. \* ECU 18 \* ISBN 92-826-1818-8 \* CM-59-90-887-EN-C

Social Europe 3/91 - Equal opportunities for women and men 202 pp. \* ECU 18 \* ISSN 0255-0776 \* CE-AA-91-003-EN-C Guide to the reform of the Community's structural Funds 104 pp. \* ECU 11.25 \* ISBN 92-826-0029-7 \* CB-56-89-223-EN-C The European Communities in the international order, Jean GROUX and Philippe MANIN 163 pp. \* ECU 5.25 \* ISBN 92-825-5137-7 \* CB-40-84-206-EN-C The rights of working women in the European Community, Eve C. LANDAU 244 pp. \* ECU 5.25 \* ISBN 92-825-5341-8 \* CB-43-85-741-EN-C Lawyers in the European Community 293 pp. \* ECU 15.48 \* ISBN 92-825-6978-0 \* CB-48-87-290-EN-C European Economy - No 36 - Creation of a European financial area - Liberalization of capital movements and financial integration in the Community 212 pp. \* ECU 16 \* ISSN 0379-0991 \* CB-AR-88-036-EN-C Social Europe - The social dimension of the internal market - Special edition 115 pp. \* ECU 4.20 \* ISBN 92-825-8256-6 \* CB-PP-88-005-EN-C Individual choice and higher growth - The aim of consumer policy in the single market Eamonn LAWLOR \* Second edition 72 pp. \* ECU 8 \* ISBN 92-826-0087-4 \* CB-56-89-869-EN-C 1992: the European social dimension, Patrick VENTURINI 119 pp. \* ECU 9.75 \* ISBN 92-825-8703-7 \* CB-PP-88-B05-EN-C The European Monetary System - Origins, operation and outlook Jacques van YPERSELE with the cooperation of Jean-Claude KOEUNE \* New edition (in preparation) 1992 and beyond, John PALMER 95 pp. \* ECU 8 \* ISBN 92-826-0088-2 \* CB-56-89-861-EN-C From EMS to monetary union, Jean-Victor LOUIS

65 pp. \* ECU 8.25 \* ISBN 92-826-0067-X \* CB-58-90-231-EN-C

Research on the 'cost of non-Europe' - Basic findings Volume 1 - Basic studies: Executive summaries 578 pp. \* ECU 53.25 \* ISBN 92-825-8605-7 \* CB-PP-88-B14-EN-C

Volume 2 - Studies on the economics of integration 652 pp. \* ECU 57 \* ISBN 92-825-8616-2 \* CB-PP-88-C14-EN-C

Volume 3 - The completion of the internal market: A survey of European industry's perception of the likely effects 309 pp. \* ECU 25.50 \* ISBN 92-825-8610-3 \* CB-PP-88-D14-EN-C

Volume 4 - The 'cost of non-Europe': Border-related controls and administrative formalities -An illustration in the road haulage sector 280 pp. \* ECU 22.50 \* ISBN 92-825-8618-9 \* CB-PP-88-E14-EN-C

Volume 5 (Parts A + B) The 'cost of non-Europe' in public-sector procurement
Part A: 552 pp. \* ISBN 92-825-8646-4 \* CB-P1-88-F14-EN-C
Part B: 278 pp. \* ISBN 92-825-8647-2 \* CB-P2-88-F14-EN-C
Parts A + B: ECU 120 \* ISBN 92-825-8648-0

Volume 6 - Technical barriers in the EC: An illustration by six industries The 'cost of non-Europe': Some case studies on technical barriers 242 pp. \* ECU 21 \* ISBN 92-825-8649-9 \* CB-PP-88-G14-EN-C

Volume 7 - The 'cost of non-Europe': Obstacles to transborder business activity 154 pp. \* ECU 12.75 \* ISBN 92-825-8638-3 \* CB-PP-88-H14-EN-C

Volume 8 - The 'cost of non-Europe' for business services 140 pp. \* ECU 13.50 \* ISBN 92-825-8637-5 \* CB-PP-88-I14-EN-C

Volume 9 - The 'cost of non-Europe' in financial services 494 pp. \* ECU 120 \* ISBN 92-825-8636-7 \* CB-PP-88-J14-EN-C

Volume 10 - The benefits of completing the internal market for telecommunication services equipment in the Community 197 pp. \* ECU 17.25 \* ISBN 92-825-8650-2 \* CB-PP-88-K14-EN-C

Volume 11 - The EC 92 automobile sector 350 pp. \* ECU 27.75 \* ISBN 92-825-8619-7 \* CB-PP-88-L14-EN-C Volume 12 (Parts A + B)

The 'cost of non-Europe' in the foodstuffs industry
Part A: 424 pp. \* ISBN 92-825-8642-1 \* CB-P1-88-M14-EN-C
Part B: 328 pp. \* ISBN 92-825-8643-X \* CB-P2-88-M14-EN-C
Parts A + B: ECU 120 \* ISBN 92-825-8644-8

Volume 13 - «Le coût de la non-Europe» des produits de construction 168 pp. \* ECU 14.25 \* ISBN 92-825-8631-6 \* CB-PP-88-N14-FR-C

Volume 14 - 'The cost of non-Europe' in the textile-clothing industry 256 pp. \* ECU 21.75 \* ISBN 92-825-8641-3 \* CB-PP-88-O14-EN-C

Volume 15 - 'The cost of non-Europe' in the pharmaceutical industry 182 pp. \* ECU 13.50 \* ISBN 92-825-8632-4 \* CB-PP-88-P14-EN-C

Volume 16 - The internal markets of North America - Fragmentation and integration in the USA and Canada 176 pp. \* ECU 13.50 \* ISBN 92-825-8630-8 \* CB-PP-88-Q14-EN-C

Special price for the complete series: ECU 360

# Commission of the European Communities **OFFICES**

#### **IRELAND**

#### Dublin

Commission of the European Communities Office in Ireland

Jean Monnet Centre 39 Molesworth Street Dublin 2 Tel. (353-1) 71 22 44 Fax (353-1) 71 26 57 Telex (0500) 93827 EUCO EI

#### **UNITED KINGDOM**

#### London

Commission of the European Communities Office in the United Kingdom

Jean Monnet House 8 Storey's Gate London SW1P 3AT Tel. (44-71) 973 19 92 Fax (44-71) 973 19 00/19 10 Telex (051) 23208 EURUK G

#### Belfast

Commission of the European Communities Office in Northern Ireland

Windsor House 9/15 Bedford Street Belfast BT2 7EG Tel. (44-232) 24 07 08 Fax (44-232) 24 82 41 Telex (051) 74117 CECBEL G

#### Cardiff

Commission of the European Communities Office in Wales

4 Cathedral Road Cardiff CF1 9SG Tel. (44-222) 37 16 31 Fax (44-222) 39 54 89 Telex (051) 497727 EUROPA G

#### Edinburgh

Commission of the European Communities Office in Scotland

9 Alva Street Edinburgh EH2 4PH Tel. (44-31) 225 20 58 Fax (44-31) 226 41 05 Telex (051) 727420 EUEDING

#### UNITED STATES OF AMERICA

#### Washington

Commission of the European Communities External Delegation

2100 M Street, NW (Suite 707) Washington DC 20037 Tel. (1-202) 862 95 00 Fax (1-202) 429 17 66 Telex (023) 64215 EURCOM NW

#### New York

Commission of the European Communities External Delegation

3 Dag Hammarskjöld Plaza 305 East 47th Street New York NY 10017 Tel. (1-212) 371 38 04 Fax (1-212) 758 27 18 Telex (023) 012396 EURCOM NY

#### **JAPAN**

#### Tokyo

Commission of the European Communities External Delegation

Europa House 9-15 Sanbancho Chiyoda-Ku Tokyo 102 Tel. (81-3) 239 04 41 Fax (81-3) 239 93 37 Telex (072) 28567 COMEUTOK J

#### The opening-up of public procurement

#### **Document**

Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities

1993 — 46 pp. — 21.0 x 29.7 cm

ISBN 92-826-5130-4

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 6

#### Venta y suscripciones • Salg og abonnement • Verkauf und Abonnement • Πωλήσεις και συνδρομές Sales and subscriptions • Vente et abonnements • Vendita e abbonamenti Verkoop en abonnementen • Venda e assinaturas

| BELGIQUE / BELGIË                                                                                                                                          | FRANCE                                                                                                       | SUOMI                                                                                                        | TURKIYE                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Moniteur beige /<br>Belgisch Staatsblad<br>Rue de Louvain 42 / Leuvenseweg 42<br>B-1000 Brusseles / B-1000 Brussel<br>Tél. (02) 512 00 26                  | Journal officiel Service des publications des Communautés européennes 26, rue Desaix F-75727 Paris Cedex 15  | Akateeminen Kirjakauppa<br>Keskuskatu 1<br>PO Box 128<br>SF-00101 Heisinki<br>Tel. (0) 121 41                | Pres Gazete Kitap Dergi<br>Pezarlama Değitim Ticaret ve sar<br>AŞ<br>Narlibahçe Sokak N 15<br>İstanbul-Çadaloğlu |
| Fax (02) 511 01 84 Autres distributeurs / Overige verkooppunten                                                                                            | Tél. (1) 40 58 75 00<br>Fax (1) 40 58 77 00                                                                  | Fax (0) 121 44 41                                                                                            | Tel. (1) 520 92 96 - 528 55 66<br>Fax 520 64 57<br>Telex 23822 DSVO-TR                                           |
| Libraine européenne/                                                                                                                                       |                                                                                                              | Narvesen information center                                                                                  |                                                                                                                  |
| Europese boekhandel<br>Rue de la Lo: 244/Wetstraat 244<br>B-1040 Bruselles / B-1040 Brussel<br>Tél. (02) 231 04 35<br>Fax (02) 735 08 60                   | RELAND  Government Supplies Agency 4-5 Harcourt Road Dublin 2                                                | Bertrand Narvesens vei 2<br>PO Box 6125 Etterstad<br>N-0602 Oslo 6<br>Tel. (2) 57 33 00<br>Telex 79668 NIC N | ISRAEL  ROY International PO Box 13056 41 Mishmar Hayardan Street                                                |
| Jean De Lannoy<br>Avenue du Roi 202 /Koningslaan 202<br>B-1060 Bruxelles / B-1060 Brussel<br>Tél. (02) 538 51 69                                           | Tel. (1) 61 31 11<br>Fax (1) 78 06 45                                                                        | Fax (2) 68 19 01  SVERIGE                                                                                    | 41 Mishmar Hayarden Street<br>Tel Aviv 61130<br>Tel. 3 496 108<br>Fax 3 544 60 39                                |
| Télex 63220 UNBOOK B<br>Fax (02) 538 08 41                                                                                                                 | ITALIA                                                                                                       | BTJ                                                                                                          |                                                                                                                  |
| Document delivery:<br>Credoc<br>Rue de la Montagne 34 / Bergstraat 34<br>Bte 11 / Bus 11                                                                   | Licosa SpA Via Duca di Calabria, 1/1 Casella postale 552 I-50125 Firenze                                     | Tryck Traktorwagen 13<br>S-222 60 Lund<br>Tel. (046) 18 00 00<br>Fax (046) 18 01 25                          | CANADA  Renouf Publishing Co. Ltd  Mail orders — Head Office                                                     |
| Die 11 / Bus 11<br>B-1000 Bruselles / B-1000 Brussel<br>Tél. (02) 511 69 41<br>Fax (02) 513 31 95                                                          | I-50125 Firenze<br>Tel. (055) 64 54 15<br>Fax 64 12 57<br>Telex 570466 LICOSA I                              | SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA OSEC                                                                             | 1294 Algoma Road<br>Ottawa, Ontario K1B 3W8<br>Tel. (613) 741 43 33<br>Fax (613) 741 54 39<br>Telex 0534783      |
| DANMARK                                                                                                                                                    | GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG                                                                                    | Stampfenbachstraße 85<br>CH-8035 Zunch<br>Tel. (01) 365 54 49<br>Fax (01) 365 54 11                          | Ottawa Store:<br>61 Sparks Street<br>Tel. (613) 238 89 85                                                        |
| J. H. Schultz Information A/S                                                                                                                              | Messageries Paul Kraus                                                                                       |                                                                                                              |                                                                                                                  |
| Herstedvang 10-12<br>DN:-2820 Albertslund<br>Tfr (45) 43 63 23 00<br>Fax (Sales) (45) 43 63 19 69<br>Fax (Management) (45) 43 63 19 49                     | 11, rue Christophe Plantin<br>L-2339 Luxembourg<br>Tél 499 88 88<br>Télex 2515                               | CESKOSLOVENSKO  NIS  Havelkova 22                                                                            | Toronto Store<br>211 Yonge Street<br>Tel. (416) 363 31 71                                                        |
|                                                                                                                                                            | Fax 499 88 84 44                                                                                             | 13000 Praha 3<br>Tel. (02) 235 84 46<br>Fax 42-2-264775                                                      | UNITED STATES OF AMERICA                                                                                         |
| DEUTSCHLAND                                                                                                                                                | NEDERLAND                                                                                                    | MAGYARORSZÁG                                                                                                 | UNIPUB                                                                                                           |
| Bundesanzeiger Verlag<br>Breite Straße<br>Postfach 10 80 06<br>D-W-5000 köln 1<br>Teil (02 21) 20 29-0<br>Teilex ANZEIGER BONN 8 882 595<br>Fax 2 02 92 78 | SDU Overheidsinformatie<br>Externe Fondsen<br>Postbus 20014<br>2500 EA 's-Gravenhage<br>Tel. (070) 37 89 911 | Euro-info-Service<br>Pf. 1271<br>H-1464 Budapest<br>Tel./Fax (1) 111 60 61/111 62 16                         | 4611-F Assembly Drive<br>Lanham. MD 20706-4391<br>Tel. Toll Free (800) 274 4868<br>Fax (301) 459 0056            |
|                                                                                                                                                            | Fax (070) 34 75 778                                                                                          | POLSKA                                                                                                       | AUSTRALIA                                                                                                        |
| GREECE/EAAAA                                                                                                                                               |                                                                                                              | Business Foundation                                                                                          | Hunter Publications 58A Gipps Street Collingwood                                                                 |
| G.C. Eleftheroudakis SA<br>nternational Bookstore<br>Nikis Street 4<br>GR-10563 Athens                                                                     | PORTUGAL  Imprensa Nacional Casa da Moeda, EP Rua D. Francisco Manuel de Meio, 5 P-1092 Lisboa Codex         | 00-512 Warszawa<br>Tel. (22) 21 99 93, 628-28-82<br>International Fax&Phone<br>(0-39) 12-00-77               | Victoria 3066<br>Tel. (3) 417 5361<br>Fax (3) 419 7154                                                           |
| Tel. (01) 322 63 23<br>Telex 219410 ELEF                                                                                                                   | Tel. (01) 69 34 14                                                                                           | ROUMANIE                                                                                                     | JAPAN                                                                                                            |
| Fax 323 98 21                                                                                                                                              | Distribuidora de Livros<br>Bertrand, Ld.º<br>Grupo Bertrand, SA<br>Rua das Terras dos Vales, 4-A             | Euromedia<br>65, Strada Dionisie Lupu<br>70184 Bucuresti<br>Tel/Fax 0 12 96 46                               | Kinokuniya Company Ltd<br>17-7 Shinjuku 3-Chome<br>Shinjuku-ku<br>Tokyo 160-91                                   |
| SPAÑA<br>Boletin Oficial del Estado                                                                                                                        | Apartado 37<br>P-2700 Amadora Codex                                                                          |                                                                                                              | Tel (03) 3439-0121                                                                                               |
| rafalgar. 29<br>-28071 Madrid<br>el. (91) 538 22 95<br>(ax (91) 538 23 49                                                                                  | Tel. (01) 49 59 050<br>Telex 15798 BERDIS<br>Fax 49 60 255                                                   | BULGARIE  D.J.B. 59. bd Vitocha 1000 Sofia                                                                   | Journal Department<br>PO Box 55 Chitose<br>Tokyo 156<br>Tel. (03) 3439-0124                                      |
| Mundi-Prense Libros, SA<br>Castelló, 37                                                                                                                    | UNITED KINGDOM                                                                                               | Tel./Fax 2 810158                                                                                            | SINGAPORE                                                                                                        |
| E-28001 Madrid<br>(e) (91) 431 33 99 (Libros)<br>431 32 22 (Suscripciones)<br>435 36 37 (Dirección)                                                        | HMSO Books (Agency section)<br>HMSO Publications Centre                                                      | CCEC (Centre for Cooperation with the European Communities)                                                  | Legal Library Services Ltd<br>STK Agency                                                                         |
| 'élex 49370-MPLI-E<br>'ax (91) 575 39 98<br>Sucursal                                                                                                       | 51 Nine Elms Lane<br>London SW8 5DR<br>Tel. (071) 873 9990<br>Fax 873 8463<br>Telex 29 71 138                | 9. Prospekt 60-let Oktyabria<br>117312 Moscow<br>Tel 095 135 52 87<br>Fax 095 420 21 44                      | Robinson Road<br>PO Box 1817<br>Singapore 9036                                                                   |
| Libreria Internacional AEDOS<br>Consejo de Ciento, 391<br>E-08009 Barcelona<br>Fel (93) 488 34 92                                                          |                                                                                                              | CYPRUS                                                                                                       | AUTRES PAYS<br>OTHER COUNTRIES                                                                                   |
| el (93) 488 34 92<br>fax (93) 487 76 59                                                                                                                    | ÖSTERREICH                                                                                                   | Cyprus Chamber of Commerce and                                                                               | ANDERE LANDER                                                                                                    |
| libreria de la Generalitat<br>le Catalunya<br>lambla deis Estudis, 118 (Palau Moja)<br>-08002 Barcelona<br>el (93) 302 68 35                               | Manz'sche Verlags-<br>und Universitätsbuchhandlung<br>Kohlmarkt 16<br>A-1014 Wien                            | Industry Chamber Building 38 Grivas Dhigenis Ave 3 Deligiorgis Street PO Box 1455 Nicosia                    | Office des publications officielles des Communautés européennes 2, rue Mercier L-2985 Luxembourg Tal. 409 29 1   |
| 302 64 62<br>Fax (93) 302 12 99                                                                                                                            | Tel (0222) 531 61-0<br>Telex 112 500 BOX A<br>Fax (0222) 531 61-39                                           | Nicosia<br>Tel (2) 449500/462312<br>Fax (2) 458630                                                           | Tél. 499 28 1<br>Télex PUBOF LU 1324 b<br>Fax 48 85 73/48 68 17                                                  |

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 6



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

L-2985 Luxembourg

4-82F-2730-4

